

- nagyobb mobilitás a kinti egyetemek között / pl. az említett konzul-tációk /;
- olyan feltételek biztosítása, amelyek mellett kint is otthon érezheti magát az ember.

Köszönjük a beszélgetést!

KERESTÜK A LEHETŐSÉGEKET

Kerestük a lehetőségeket a beszélgetésre.

Beszédgyakorlat órákon: kezdetben ifjúságpolitikai kérdésekről, egyetemista létünkről, az FDJ és a KISZ jelenlegi helyzetéről, ezek összehasonlításáról beszélgettünk, sőt vitatkoztunk. Ezek a dolgok mindenkit érdekeltek, volt véleményünk, ezt ki is akartuk fejteni. Így gyorsan megszűntek a nyelvi gátlásaink.

Hamarosan problémamentesebb témák következtek: hogyan kell gulyáslevest főzni, képregények, az atomerőmű építése Greifswaldban, stb., sztereotip témák, melyekkel itthon első év óta foglalkoztunk. Megszűnt a beszédkényszerünk. A másik lehetőséget a harmad-éves német szobatársak adták. Mindenkinnek volt belőle kettő. Idővel rájöttünk, hogy nincsenek közös témáink /néhány kivételtől eltekintve/. Oka?: Különböző életkor, életmód, felfogás. A bájátársalgások elől viszont menekültünk.

Először a könyvtárba... Szakdolgozatunkhoz nyugati szakirodalomra is szükségünk lett volna. Az olvasótermi páncélszekrények azonban csak engedélyekre, nyílnak. Egy NDK-kiadásu könyv kölcsönzése is órákat vesz igénybe.

Azután a városba... /Nem véletlen, hogy sokan unalmas üdülésnek érezték a féléletet:/

A kisvárosi színház Programja 1981. szept.- dec.

- Weber: A bűvös vadász /vigopera/
- A spessarti vendégfogadó /zenés vigjáték/
- Prokofjev: Péter és a farkas
- Maxie Wander: Jó reggelt... /monológ asszonyi sorsokról/
- H. Kant: Aula /az előadás ötször elmaradt/
- Arisztophanész: Lysistrata

A két mozi programja:

- S.O.S. Concorde
- Pokoli torony
- Szabaddalban Velencében /Belmondó/
- A csendőr találkozása földöntuli lényekkel /Louis de Funes/
- .
- .
- .
- A szovjet filmhét filmhét filmjei

- ...
- XX. század
- Mephisto

A számunkra szervezett programok:

Beszélggettünk az egyetem párttitkárával.

Kirándulások: séta Greifswaldban

séta az állatkertben

séta -20°C-ban Rostockban, Stralsundban, Ravensbrückben

Az egyetem jubileumi ünnepei:

- szolidaritási nagygyűlés
- zártkörű rendezvények a külföldi delegációknak
- író-olvasó találkozó H. Kanttal /elmaradt/
- Mensatreff - "Az ünnepi hét csúcspontja" /Unsere Universität c. egyetemi lap/ - három disco egy épületben

Nemzeti estek /jemeni, finn, magyar - műsor+disco/

Hétvégi programok: péntek - disco

szombat - disco

vasárnap - klubest /zenahallgatás + ivás/

Vizsgák a félév végén: NDK-irodalom vagy országismeret /választható/

Az utolsó beszédgyakorlat óra tárgya: testrészek, betegségek

Február 1-én kezdődött itthon a következő félév.

Új anyag: NDK-irodalom és országismeret között.

Beszédgyakorlatból első témánk: testrészek, betegségek.

Segitettek: Pápa Zsuzsanna

Roznár József

Beszélgetés Dr. Hansel Istvánnal

- Tanár ur tavaly fél évet töltött kint, az NDK-ban az I. évesekkel. Mik a tapasztalatai az I. éves kinttartózkodással kapcsolatban?

- Már 1975-ben felmerültek ellenérvek az V. éves részkepzés ellen. A következő években viták folytak arról, melyik évfolyamra tegyék. A legnagyobb probléma - a másik szak elvégzésével kapcsolatban - akkor még nem ugrott ki olyan élesen, mint most. Korábban III. évfolyamra néhány hallgató 10 hónapot töltött kint, de ez nem érintett mindenkit. /Nem is vált be./

Az idegennyelvi-reform bevezetésével - a magyar fél kezdeményezésére - az I. év II. félévében állapotunk meg. Jena fogadja a poltieket, Greifswald a szwedieket és a debrecenieket.

Az NDK fél kezdetben nagyon hangoztatta, hogy az elsősök nem elég előkészítettek nyelvilag. Az első csoporttal végzett munka alapján azonban visszaszavonták fenntartásaikat; meg voltak elégedve az elsősök nyelvi fejlődésével, tanulmányi fegyelemmel, s a német hallgatókkal összehasonlítva a magyar diákok talános műveltségével is.

Ezek alapján teljes energiával hajlandók az együttműködésre. Közösen készülnek az anyagok, jegyzetek. A Morfológia már elkészült, a mondattanra még várni kell. Viszonylag kevés anyag van a beszédgyakorlatokhoz. Ugy néz ki, sikerül elérnünk, hogy Greifswaldban mindenki töle telhetően igyekezzen kielégíteni a magyarok által állított igényeket. A heti 23 órát 13 anyanyelvi tanár tartja, s a lektorátus tagjai mellett bekapcsolódnak a Germanisztika Tanszék oktatói is. Köztük Prof. Dr. sc. phil. Wolfgang Spiewok, a Germanistik, Kunst- und Musikwissenschaft Szekció direktora. Ő Szintaxis előadásokat tartott, s emellett szemináriumokon gyakorlatokat végeztek. A tananyagban szerepelt még nyelvtörténet, bevezetés az irodalom tudományba, fonetika, országismeret, NDK-irodalom. A beszédgyakorlatokat 3 csoportra osztva a lektorátus oktatói tartották.

A félév során kint járt a 3 német tanszék vezetője, s tájékoztak az eredmények, problémák felől. A magyar szakos szwedieknek konzultációt tartott Greifswaldban Dr. Mikola Tibor és Dr. Ötvös Péter.

A másik szak problémáinak megoldásához remélhetőleg hozzájárul majd a magyar reform. Ehhez egyelőre nem tudunk hozzászólni.

Az I. éves forma eredményei közé tartozik, hogy a hallgatók beszédgátlásai nagyrészt feloldódtak, ez itthon is érezhető. Nyelvi hibáikat még idejében korrigálni lehetett, mert nem kövesedtek meg úgy, mint az V. éveseké.

Mint kísérőtanárnak, sikerült szoros kapcsolatot kialakítani a hallgatókkal. Itthon nincs alkalom ilyenfajta emberközelségre. Kicsit problémás volt a német és magyar hallgatók közti jó kontaktus normalizálása. Az életfelfogásbeli különbségeket nehéz áthidalni, pedig nyelvi szempontból jónak látszik az együttlakás.

... hogy ...

... Pl. ... Spiewok